



Dieses Dokument enthält die
Original-Betriebsanleitung
in beiden Sprachen Deutsch und Englisch

This document contains the
Original operating instructions
in both languages German and English



FN 6x64/23

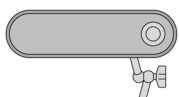
MediFlex

Original-Betriebsanleitung

Erste Schritte

Wofür gilt diese Betriebsanleitung?

Diese Betriebsanleitung gilt für folgende Geräte, die sich im Funktionsumfang oder in Ausstattungsmerkmalen unterscheiden:



FN 6864/23 MediFlex für Raumfunk
 FN 6064/23 MediFlex für Raumbus

Was tun mit der Verpackung?

Wenn das Gerät oder Teile davon vor oder nach der Verwendung gelagert werden sollen: Bewahren Sie die Verpackung auf.

Wenn nichts gelagert werden soll:



Entsorgen Sie die Verpackung nach regionaler Vorschrift. Entsorgen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll!

Gerät identifizieren

Stellen Sie sicher, dass diese Betriebsanleitung zu Ihrem Gerät gehört. Diese Betriebsanleitung gilt nicht für andere Geräte, auch wenn diese ähnlich aussehen oder scheinbar baugleich sind.

Eindeutiges Merkmal: Typschild („x“ = beliebige Ziffer)

Position des Typschilds:



Auf der Elektronik-Einheit

Betriebsanleitung nutzen

Erst lesen!



Lesen Sie diese Betriebsanleitung ganz durch. Bewahren Sie die Betriebsanleitung sicher auf. Wenden Sie sich bei Fragen an den Hersteller.

Signalwörter deuten

Achten Sie auf Signalwörter, die vor Gefahren warnen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Risikovermeidung.

Signalwort

Bedeutung



GEFAHR

Warnt vor unmittelbar drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.



WARNUNG

Warnt vor möglicherweise drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.



VORSICHT

Warnt vor möglicherweise drohender Gefahr leichter oder geringfügiger Verletzungen.



ACHTUNG

Warnt vor möglichen Sachschäden.



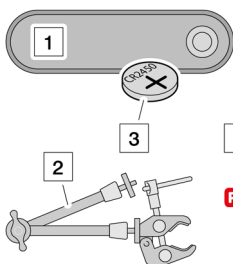
HINWEIS

Kennzeichnet zusätzliche Informationen.

Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und einwandfreie Beschaffenheit. Bei Fehlteilen oder Beschädigungen: Schließen Sie das Gerät nicht an und nehmen Sie es nicht in Betrieb! Reklamieren Sie beim Lieferanten.

Der Lieferumfang besteht aus:



- 1 Paddel mit Näherungssensor und Elektronik-Einheit
- 2 Gelenkarm
- 3 Batterie CR2450 (betriebsbereit eingebaut)
- 4 Betriebsanleitung in der neuesten Fassung zum [Download](#). Suchbegriff: FN-Nummer Ihres Geräts.

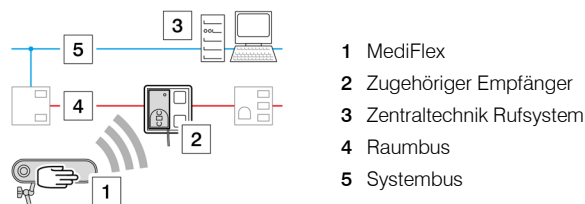
Informationen zum Gerät

Bestimmungsgemäße Verwendung

MediFlex ermöglicht es Bewohnern bzw. Patienten mit starken motorischen Einschränkungen, durch Annäherung der Handfläche an den Sensor bzw. durch leichtes Knicken des Paddels einen Ruf auszulösen.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen und zu Schäden an diesem und an angeschlossenen Geräten führen. Als bestimmungswidrige Verwendung gilt auch die Missachtung dieser Betriebsanleitung.

Anordnung im Rufsystem

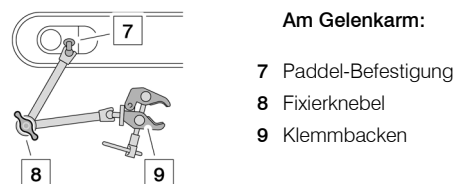


Merkmale und Eigenschaften

- Rufauslösung durch Annäherung bzw. Knicken
- Vielfältige Befestigungsmöglichkeiten mittels Klemmbacken
- Individuelle Ausrichtung per Gelenkarm
- Akustische und optische Rufanzeige

Bedienelemente und Anzeigen

Das Gerät hat folgende Bedienelemente und Anzeigen:



Technische Daten

Physikalische Daten

Abmessungen Paddel (B x H x T)	320 x 90 x 28 mm
Länge Gelenkarm (gestreckt)	max. 270 mm
Gewicht inkl. Gelenkarm	ca. 490 g
Farbe des Paddels	Orange

Elektrische Daten

Versorgungsspannung	Batterie CR2450
Lebensdauer der Batterie	Ca. 3 Jahre
Betriebsfrequenz	433,92 MHz
Schutzart	IP 44
Reichweite des Senders	ca. 10 Meter

Umgebungsbedingungen

Zulässige Umgebungstemperatur	0...+55 °C
Zulässige Lagertemperatur	-10...+60 °C
Relative Luftfeuchte	10...95 %

Das Gerät ist nur für den Einsatz in trockenen Innenräumen geeignet. Es darf keiner Feuchtigkeitseinwirkung ausgesetzt werden.

Das Gerät ist für den Einsatz in abgeschirmten Räumen (z. B. Röntgenräumen) nur geeignet, wenn sich der zugehörige Empfänger im selben Raum befindet.

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.

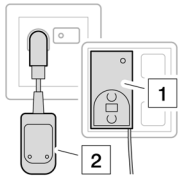
CE Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden. Kontaktdaten siehe letzte Seite.

Normative Hinweise

- Planung und Prüfung der Rufanlage sowie die Bescheinigung der Funktionstüchtigkeit müssen von einem „Fachplaner für Rufanlagen“ durchgeführt werden.
- Bei diesem Gerät handelt es sich nicht um ein Medizinprodukt im Sinn der Richtlinie 93/42/EWG.
- Die elektrische Sicherheit der Rufanlage ist durch Systemtrennung gewährleistet.

Anleitung für technisches Personal

Erforderliches Zubehör beschaffen



- 1 FN 6864/00
IMA Empfänger für Raumfunk
- 2 Empfänger für drahtlosen Birntaster
FN 6064/10 7-pol. DIN
FN 6064/50 8-pol. Mini-DIN

Gerät in Betrieb nehmen

Stellen Sie sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Die Betriebsanleitung des zugehörigen Empfängers ist griffbereit.
- Der zugehörige Empfänger arbeitet auf der gleichen Frequenz wie das Rufkissen.
- Der zugehörige Empfänger ist betriebsbereit und befindet sich in Reichweite des Rufkissens.

Gerät konfigurieren

Die erforderliche Konfiguration des Geräts richtet sich nach dem Zustand des Bewohners bzw. Patienten. Stimmen Sie sich mit dem betreuenden Personal ab, welche Funktionen gebraucht werden bzw. gewünscht sind.



Das Gerät ist bei Auslieferung ausgeschaltet.

- 1 Schalten Sie das Gerät ein.
- 2 Soll das Gerät bei Rufauflösung 5 x piepsen?



ON Schalten Sie den Lautsprecher ein.



OFF Schalten Sie den Lautsprecher aus.

- 3 Soll das Gerät auf Annäherung mit der Handfläche reagieren? *)



ON Schalten Sie den Näherungssensor ein.



OFF Schalten Sie den Näherungssensor aus.

- 4 Soll das Gerät auf Knicken reagieren? *)



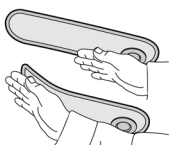
ON Schalten Sie die Knick-Erkennung ein.



OFF Schalten Sie die Knick-Erkennung aus.

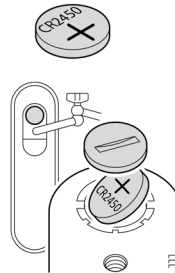
*) Die Funktionen 3 und 4 können je nach Bedarf einzeln oder zusammen aktiviert werden.

Gerät am Empfänger anmelden



- 1 Lösen Sie einen Ruf aus.
 - Der Näherungssensor leuchtet 5 x rot auf (Rufanzeige).
 - Bei eingeschaltetem Lautsprecher: Das Gerät piepst 5 x.
- 2 Setzen Sie die Anmeldung fort wie in der Betriebsanleitung des zugehörigen Empfängers beschrieben.
Danach ist MediFlex betriebsbereit.

Batterie wechseln



Batterie-Typ: CR2450

Die Batterie befindet sich im Batteriefach der Elektronik-Einheit.

- 1 Öffnen Sie das Batteriefach.
- 2 Hebeln Sie die Batterie heraus.
- 3 Setzen Sie die neue Batterie ein.
Achten Sie auf richtige Polung (Pluspol oben).
- 4 Schließen Sie das Batteriefach.

Gerät abmelden



Wenn das Gerät am zugehörigen Empfänger nicht mehr gebraucht wird:

- 1 Schalten Sie das Gerät aus.
- 2 Setzen Sie die Abmeldung fort wie in der Betriebsanleitung des zugehörigen Empfängers beschrieben.

Danach ist MediFlex abgemeldet.

Gerät warten und instand halten

Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät und die gesamte Rufanlage jederzeit betriebssicher sind. Befolgen Sie dazu das Regelwerk DIN VDE 0834-1:2016-06 (11.2 bis 11.4).

Gerät reparieren

ACHTUNG

Das Gerät erfüllt sicherheitsrelevante Aufgaben.

Bei unsachgemäßer Reparatur besteht die Gefahr von Fehlfunktionen.

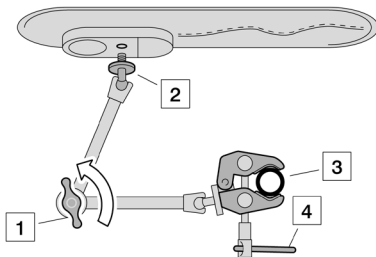
Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller ausführen.

Anleitung für Bedienpersonal

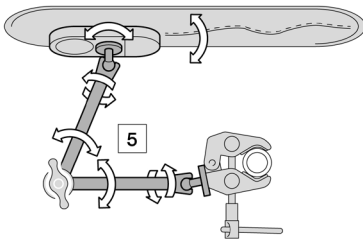
Gerät befestigen

Das Gerät wird z. B. an ein Bett oder einen Rollstuhl montiert. Die Montage ist überall dort möglich, wo sich ein geeignetes Gestänge für den Gelenkarm findet.

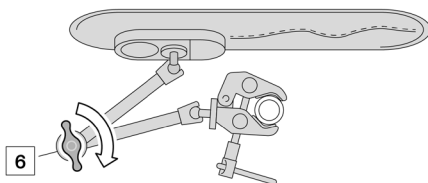
Der Gelenkarm muss so befestigt werden, dass sich eine günstige Position des Paddels zum Bewohner bzw. Patienten einstellen lässt. Dieser muss das Gerät seiner Bewegungsfähigkeit entsprechend mühelos erreichen können.



- 1 Lockern Sie den Fixierknebel. Dadurch werden alle Gelenke und Drehteile beweglich.
- 2 Montieren Sie das Paddel an den Gelenkarm.
- 3 Legen Sie die Klemmbacken an ein Gestänge an.
- 4 Schließen Sie die Klemmbacken, bis sie das Gestänge fest umgreifen.



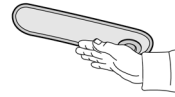
- 5 Der Gelenkarm ist in alle Richtungen frei beweglich. Finden Sie die gewünschte Position für das Paddel und halten Sie es so fest.



- 6 Drehen Sie den Fixierknebel fest zu. Dadurch werden alle Gelenke und Drehteile gleichzeitig arretiert, und der Gelenkarm ist fixiert.

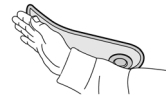
Ruf auslösen

Um einen Ruf auszulösen, gehen Sie je nach Konfiguration des Geräts wie folgt vor:



Bedecken Sie den Näherungssensor mit der Handfläche.

Oder:



Knicken Sie das Paddel ab.



Die Rufanzeige des Näherungssensors leuchtet 5 x auf (Beruhigungslicht).



Bei eingeschaltetem Lautsprecher: Das Gerät piepst 5 x.

Bewohner bzw. Patienten anlernen

Erklären Sie dem Bewohner bzw. Patienten alle Funktionen, die für ihn von Bedeutung sind:

- Ruf auslösen

| Anleitung für Hilfskräfte

Reinigen

Reinigen Sie die Oberflächen mit einem nebelfeuchten, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven und keine scheuernden Reinigungsmittel.

Desinfizieren

Desinfizieren Sie die Oberfläche des Geräts mit einem handelsüblichen Flächen-Desinfektionsmittel nach dessen Anleitung.

ACHTUNG

**Das Gerät enthält hitzeempfindliche Bauteile.
Bei Hitzeeinwirkung besteht die Gefahr der Zerstörung.
Sterilisieren Sie das Gerät nicht thermisch.**

Verbrauchsmaterial beschaffen

ACHTUNG

**Das Gerät erfüllt sicherheitsrelevante Aufgaben.
Bei Verwendung von Fremdmaterial besteht die Gefahr der Fehlfunktion.
Verwenden Sie nur Originalmaterial des Herstellers.**

Folgendes Verbrauchsmaterial ist erhältlich:



Batterie CR2450

Gerät bei Nichtgebrauch lagern

Lagern Sie das Gerät in der Originalverpackung an einem geeigneten Lagerungsort. Zu den Anforderungen an den Lagerungsort siehe „Technische Daten“.

Gerät entsorgen



Nach Ablauf der Lebensdauer:

Beachten Sie die regionalen Entsorgungsvorschriften. Lassen Sie das Gerät fachgerecht recyceln. Entsorgen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!



FN 6x64/23

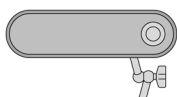
MediFlex

Original operating instructions

First steps

What do these operating instructions apply to?

These operating instructions apply to the following devices, which differ in terms of their range of functions or equipment features:



FN 6864/23 MediFlex for room radio
 FN 6064/23 MediFlex for room bus

Identifying the device

Make sure that these operating instructions belong to your device. These operating instructions do not apply to other devices, even if they look similar or appear to be of the same design.

Unique feature: Type plate ("x" = any number)

Position of the type plate:

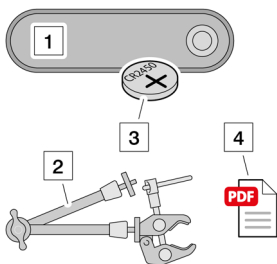


On the electronics unit

Checking the scope of delivery

Check that the scope of delivery is complete and in perfect condition. In case of missing parts or damage: Do not connect the device and do not put it into operation! Make a complaint to the supplier.

The scope of delivery consists of:



- 1 Paddle with proximity sensor and electronics unit
- 2 Articulated arm
- 3 CR2450 battery (installed ready for use)
- 4 Download the latest version of the operating instructions at <https://www.tetronik-kommunikationstechnik.de/downloads/original-betriebsanleitungen/>. Search term: FN number of your device.

What to do with the packaging?

If the device or parts of it are to be stored before or after use: Keep the packaging.

If nothing is to be stored:



Dispose of the packaging in accordance with regional regulations. Do not dispose of the packaging in household waste!

Using the operating instructions

Read first!



Read these operating instructions in full. Keep the operating instructions in a safe place. If you have any questions, please contact the manufacturer.

Interpreting signal words

Pay attention to signal words that warn of dangers. Follow the instructions for risk avoidance.

Signal word	Meaning
DANGER	Warns of imminent danger to life or danger of serious injury.
WARNING	Warns of possible imminent danger to life or danger of serious injury.
CAUTION	Warns of possible imminent danger of minor or slight injuries.
SAFETY INSTRUCTIONS	Warns of possible material damage.
NOTICE	Indicates additional information.

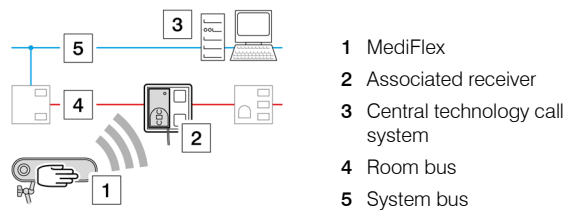
Information about the device

Intended use

MediFlex enables residents or patients with severe motor impairments to trigger a call by bringing the palm of the hand close to the sensor or by slightly bending the paddle.

Any other use is contrary to the intended use and may lead to malfunctions and damage to this and connected devices. Disregarding these operating instructions also constitutes improper use.

Arrangement in the call system

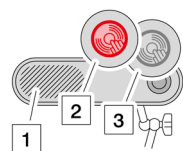


Features and properties

- Call triggering by approaching or bending
- Wide range of fastening options using clamping jaws
- Individual alignment via articulated arm
- Acoustic and visual call display

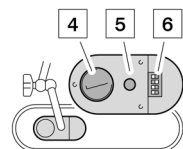
Controls and displays

The device has the following controls and displays:



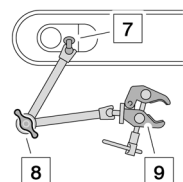
On the paddle:

- 1 Foldable surface
- 2 Call display
- 3 Proximity sensor



On the electronics unit:

- 4 Battery compartment
- 5 Holder for the articulated arm
- 6 DIP switch for configuration



On the articulated arm:

- 7 Paddle attachment
- 8 Fixing toggle
- 9 Clamping jaws

Technical data

Physical data

Paddle dimensions (W x H x D)	320 x 90 x 28 mm
Length of articulated arm (extended)	max. 270 mm
Weight incl. articulated arm	approx. 490 g
Paddle colour	Orange

Electrical data

Supply voltage	Battery CR2450
Battery life	Approx. 3 years
Operating frequency	433.92 MHz
Protection class	IP 44
Transmitter range	approx. 10 metres

Ambient conditions

Permissible ambient temperature	0...+55°C
Permissible storage temperature	-10...+60°C
Relative humidity	10...95%

The device is only suitable for use in dry indoor areas. It must not be exposed to moisture.

The device is only suitable for use in shielded rooms (e.g. X-ray rooms) if the associated receiver is located in the same room.

The device must not be used in potentially explosive atmospheres.

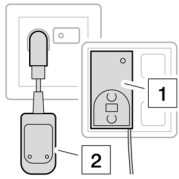
CE The declaration of conformity can be requested from the manufacturer. See last page for contact details.

Normative information

- Planning and testing of the call system and certification of its functionality must be carried out by a "specialist planner for call systems".
- This device is not a medical device within the meaning of Directive 93/42/EEC.
- The electrical safety of the call system is guaranteed by system separation.

Instructions for technical staff

Procuring the required accessories



- 1 FN 6864/00
IMA receiver for room radio
- 2 Receiver for wireless handheld button
FN 6064/10 7-pole DIN
FN 6064/50 8-pole mini-DIN

Putting the device into operation

Ensure that the following requirements are met:

- The operating instructions for the associated receiver are to hand.
- The associated receiver operates on the same frequency as the call pad.
- The associated receiver is ready for use and is within reach of the call pad.

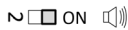
Configuring the device

The required configuration of the device depends on the condition of the resident or patient. Coordinate with the staff in charge which functions are required or desired.



The device is switched off on delivery.

- 1 Switch on the device.
- 2 Should the device beep 5 times when a call is triggered?

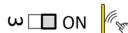


ON Switch on the loudspeaker.



OFF Switch off the loudspeaker.

- 3 Should the device react when approached by a hand? *)

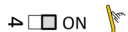


ON Switch on the proximity sensor.



OFF Switch off the proximity sensor.

- 4 Should the device react to bending? *)



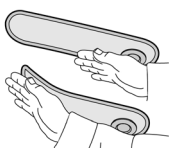
ON Switch on the bend detection.



OFF Switch off the bend detection.

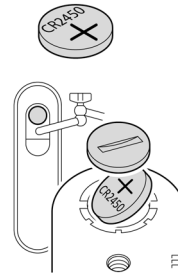
*) Functions 3 and 4 can be activated individually or together as required.

Registering the device on the receiver



- 1 Trigger a call.
 - The proximity sensor flashes 5 times in red (call indicator).
 - When the loudspeaker is switched on: The device beeps 5 times.
- 2 Continue the registration process as described in the operating instructions for the corresponding receiver. MediFlex is then ready for use.

Replacing the battery



Battery type: CR2450

The battery is located in the battery compartment of the electronics unit.

- 1 Open the battery compartment.
- 2 Lever out the battery.
- 3 Insert the new battery.
Ensure correct polarity (positive pole at the top).
- 4 Close the battery compartment.

De-registering the device



If the device is no longer needed on the associated receiver:

- 1 Switch off the device.
- 2 Continue the de-registration process as described in the operating instructions for the corresponding receiver.
MediFlex is then de-registered.

Servicing and maintaining the device

Ensure that this device and the entire call system are fail-safe at all times. Follow the regulation DIN VDE 0834-1:2016-06 (11.2 to 11.4).

Repairing the device



The device fulfils safety-relevant tasks.

There is a risk of malfunction if the device is repaired incorrectly.

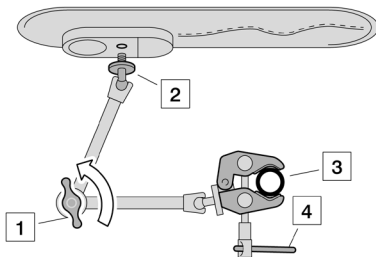
Only have repairs carried out by the manufacturer.

Instructions for operating staff

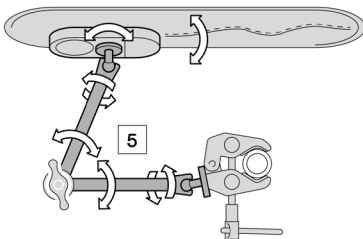
Attaching the device

The device is mounted on a bed or wheelchair, for example. Installation is possible wherever there is a suitable rod for the articulated arm.

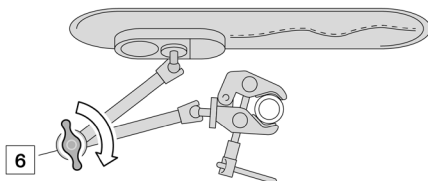
The articulated arm must be attached in such a way that the paddle can be positioned conveniently for the resident or patient. The user must be able to reach the device effortlessly in accordance with their mobility.



- 1 Loosen the fixing toggle. This allows all joints and rotating parts to move.
- 2 Attach the paddle to the articulated arm.
- 3 Place the clamping jaws on a rod.
- 4 Close the clamping jaws until they firmly grip the rod.



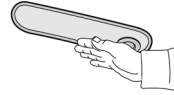
- 5 The articulated arm can be moved freely in all directions. Find the desired position for the paddle and hold it there.



- 6 Tighten the fixing toggle firmly. This locks all joints and rotating parts simultaneously and the articulated arm is fixed.

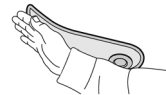
Triggering a call

To trigger a call, proceed as follows depending on the configuration of the device:



Cover the proximity sensor with the palm of your hand.

Or:



Bend the paddle.



The call indicator of the proximity sensor flashes 5 times (reassurance light).



When the loudspeaker is switched on: The device beeps 5 times.

Teaching residents or patients

Explain all the functions that are important to the resident or patient:

- Triggering a call

Instructions for auxiliary staff

Cleaning

Clean the surfaces with a damp, lint-free cloth. Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.

Disinfecting

Disinfect the surface of the device with a commercially available surface disinfectant according to the instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS

The device contains heat-sensitive components.
There is a risk of destruction when exposed to heat.
Do not sterilise the device thermally.

Procuring consumables

SAFETY INSTRUCTIONS

The device fulfils safety-relevant tasks.
There is a risk of malfunction if foreign material is used.
Only use original material from the manufacturer.

The following consumables are available:



Battery CR2450

Storing the device when not in use

Store the device in its original packaging in a suitable storage location. For the requirements for the storage location, see "Technical data".

Disposing of the device



At the end of the service life:

Observe the regional disposal regulations. Have the device recycled properly. Do not dispose of the device with household waste!